

A Mun Faaroving

Sin a Piran	3
Hihep (Fátihah)	7
Kun a zaan di yaalaxaaf	11
I la waanaas	15
I wan a naande di waan	19
fis	31
I wan a vatuing	35
I wan a vaamuxosing	45
I pan a virviraing	49
I pan a vanganing	53
Sin a funalik naat	
A vaaratulaaiing sin	57
Ahmád	



A Vaaroving sin a Piran


The Lord's Prayer

Prea bilong Bikpela



Damamaam la liaa! Adu a izanum ka lapuk! Adu a bikabar Sunum ka na balas. Adu maam maadi na waan fatok a sasaxoting sunum a rit la maskan a mun bina, malasing naandi la liaa. Gu na listaa maam fanganing ku tanin. Gu vagun pizin a mun milunging si maam malasing maam saait maadi faramalaing maam. Taaa gu list pizin maam ku ta lalaamaaing ayang Gu vabulus maam siaana a zapalau. Avuna Zunum be a Bikabar ma dikdik ma a malagaanum ka na i zi tapal.

Yesus (Mataio 6:9-13)



*Our Father which art in heaven,
hallowed by Thy name. Thy Kingdom
come. Thy will be done on earth, as it
is in heaven. Give us this day our daily
bread, and forgive us our debts, as we
forgive our debtors. And lead us not
into temptation, but deliver us from
evil, for Thine is the kingdom, and the
power, and the glory, for ever.*

Jesus (Matthew 6:9-13)





Papa bilong mipela, Yu stap long heven. Nem bilong Yu i mas i stap holi. Kingdom bilong Yu i mas i kam. Mipela i mas bihainim laik bilong Yu long graun olsem ol i save bihainim long heven. Nau Yu ken givim mipela kaikai inap long dispela de. Na yu ken lusim ol rong bilong mipela, olsem mipela i save lusim ol rong ol arapela i mekim long mipela. Na Yu no ken larim ol traim i kamap long mipela,

tasol Yu ken tekewe mipela ol samting
nogut. Kingdom na strong na biknem
em i bilong Yu tasol oltaim oltaim.

Jisas (Matyu 6:9-13)





A Vaaroving Hihep

The Fátihah

Opinim Tok long God

**A vaaratulaaiing pan a iza zin
a Nakmai, sin a Baraai a Ma-**

go'ing ma a Baraai a Varamaalufing. Saaule Nakmai, a Piraan a Faaziring, a Baraai a Mago'ing ma Varamaalufing saait, a Xalxaal, a Vaanonging aang a Varaxulusing! Nu zing be maadi nop Nu, ma Nu nanga maadi vaaroving Nu xun a pilaning. Gu na pinowing lis a lan si maam, a lan sin a lamlem Gu i nei naande, a lan ka vit ku naande di veixoxor Nu, ma a lan ka vit ku naande di milung.

Muhammad (Koran 1)



In the Name of God, the Compassionate, the Merciful! Praise be to God, Lord of the worlds, the Compassionate, the Merciful, King of Judgement Day! Thee alone do we

*worship, and to Thee alone do we pray
for help. Guide us to the straight path,
the path of those whom Thou hast
favoured, not of those who have
incurred Thy wrath, nor of those who
have gone astray.*

Muhammad (Qu'ran 1)



Long Nem bilong God. Em save
tingim olgeta. Em marimari tumas.
Litimapim Nem bilong God. Em Papa
bilong olgeta hap. Em marimari
tumas. Em save tingim olgeta. Em
King bilong De bilong Kotim ol
Manmeri. Yu tasol mipela lotuim Yu,
na long Yu tasol mipela prea long
kisim halivim i kam. Soim mipela
long strepela rot. Em rot bilong ol
husat Yu marimari long ol. I no rot
bilong ol husat, Yu kros na bel hat
long ol. Na tu i no rot bilong ol husat i
go paul na brukim bus olgeta.

Muhammad (Koran 1)






**A Vaaroving kun a Zaan
di Yaalaxaaf**

**The Remover of
Difficulties**

**Prea bilong Rausim
Trabel**



**Tamon a mun saan di
yaalaxaaf di na paazaai be
wan a Nakmai?**

**Fakilaan: a vavisfaaruing kun
a Nakmai! Naan be a Nakmai!
Naande a mun yaanakilaaing
Sina, ma di nat falos a
vaartulaaiing Sina!**

A Báb



*Is there any Remover of difficulties
save God?*

*Say: Praised be God! He is God! All
are His servants, and all abide by His
bidding!*

The Báb



God Yet i ken rausim ol trabel. I gat
arapela samting i ken mekim dispela
wok?

Tok olsem: Litimapim nem bilong
God. Em Yet i God. Olgeta manmeri i
wokman bilong En na olgeta i
bihainim tok bilong En.

Báb



**A Vaaroving i la
Waanas**

Short Obligatory Prayer

**Prea bilong Kolim
Olgeta Wan Wan De**




(La raan gu na vaarovaai la mun taan saksaxei la biru la waanas, gu na rutaawok suaai a Bina Vaarala o Israel xa zi vatok a yaas ka si ma gu na mainung pan a vaaroving i la waanas.)

O a vaartulaaiing a ku Nakmai, Nu a wanga na vaaribuking aang ni kuna ga na rexaasing ma vaaroving Nu. Naambare be ga xalxal adu ni a vupiran ma Nu nanga a Uwaari ma pan a balagofing surugu ma pan a uwaagangnum.

Ka vit kaarik na roxun taaza a Nakmai. Nu a Vaaratulaaiing la raan a rouzaat ma Nu nanga Gu paazaai wan Nu.


Bahá'u'lláh




I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Bahá'u'lláh



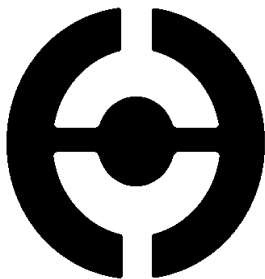


O God bilong mi. Mi tokaut nau long Yu Yet i bin wokim mi, bai mi inap long save long Yu na lotuim Yu. Nau tasol mi tokaut olsem, mi no gat strong na Yu strong tru. Na mi tokaut tu olsem, mi rabis pinis na Yu holim olgeta samting.

I no gat narapela God. Yu tasol i stap. Yu Save Helpim Long Taim Bilong Bikpela Trabel. Yu Inapim Yu Yet.

Bahá'u'lláh





**A Vaaroving i pana
Naande di Waan Fis**

Prayer for the Departed

**Prea bilong Planim
Bodi bilong Daiman**

(Taaza vilaanaande la maskan a xulutung ka na raraf, kun a vaavisfaaruing ma di na ramaraat.)

Saaule Nakmai! Naan ka re a yaanakilaaing Sunum ma a (naat/natif) a kilaaing Sunum ma xa vaarungtungaai marase wan Nu ma varaxei wan a mun malagaafnum. Ma xa tabung tutaawok suaai Nu ma xa tukpazak fataling a mun saan singsaxei Nu be nanga. Faaratunaan marase, Nu a Baraai a Varamaalufing marase wan a mun faramaalufing sin a zanon.

Yaafling sina, ma Gu namtarafing naan kuna xa na

**puuk pana a mun milunging
sina a ubina ma xa na xafun a
waraing sin naande. Fesu-
runging naan pana a naunaao
a raaguling i liaa ma wan a
mun faaxaraming sina xu la
maskan a magaaf a laman i
wan a vakaaf aang Nu. Fala-
laxao naan ku la rabaraao
xun a tagoning aang naan pan
a vuna vaaribuking i mumu-
pis apa liaa. Ka vit kaarik na
roxon taaza a Nakmai na zu-
aaf Nu. Nu a Uwaari Gu i
puuk pa maam ma Nu a Ba-
raai a i Talasing.**

Alláh'u'Abhá!

**Kalxal di vabaraai a Nakmai.
(Di na welanga fazangaafu ma**

vizikfaat.)

Alláh'u'Abhá!

**Kalxal di varanop pan a
Nakmai. (*Fazangaafllu ma
vizikfaat.*)**

Alláh'u'Abhá!

**Kalxal di zaxolising di zin a
Nakmai. (*Fazangaafllu ma
vizikfaat.*)**

Alláh'u'Abhá!

**Kalxal di vaavisfaaru wan a
Nakmai. (*Fazangaafllu ma
vizikfaat.*)**

Alláh'u'Abhá!

**Kalxal di vaaulaai zin a
Nakmai.** (*Fazangaaf lu ma
vizikfaat.*)

Alláh'u'Abhá!

**Kalxal di zi marangingit saxot
a Nakmai.** (*Fazangaaf lu ma
vizikfaat.*)

Bahá'u'lláh

*O my God! This is Thy (servant/
maidservant) and the (son/daughter)
of Thy (servant/maidservant) who hath
believed in Thee and in Thy signs, and
set his/her face towards Thee, wholly
de- tached from all except Thee. Thou
art, verily, of those who show mercy
the most merciful.*

*Deal with him/her, O Thou Who
forgivest the sins of men and
concealest their faults, as beseemeth
the heaven of Thy bounty and the*

ocean of Thy grace. Grant him/her admission within the precincts of Thy transcendent mercy that was before the foundation of earth and heaven. There is no God but Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

Alláh'u'Abhá!

We all, verily, worship God. (Repeat 19 times.)

Alláh'u'Abhá!

We all, verily, bow down before God. (Repeat 19 times.)

Alláh'u'Abhá!

We all, verily, are devoted unto God. (Repeat 19 times.)

Alláh'u'Abhá!

We all, verily, give praise unto God. (Repeat 19 times.)

Alláh'u'Abhá!

We all, verily, yield thanks unto God.
(Repeat 19 times.)

Alláh'u'Abhá!

We all, verily, are patient in God.
(Repeat 19 times.)

Bahá'u'lláh

O God bilong mi! Dispela man/meri, em i wokman/wokmeri bilong Yu na pikinini man/meri bilong wokman/wokmeri bilong Yu. Em i bin bilip long Yu na long ol mak bilong Yu na em i bin tanim pes bilong en i kam long Yu. Em i bin tanim baksait long olgeta arapela samting na em i bin lukluk long Yu tasol. Tru tumas. Marimari bilong Yu i winim marimari bilong olgeta arapela husat i save sori long ol man.

O Yu, Husat i save pogivim ol sin bilong ol man na karimapim ol rong bilong ol, mekim long em long pasin bilong heven bilong blesing na

solwara bilong marimari bilong Yu.
Larim em i kam insait long ples bilong
bikpela marimari bilong Yu. Dispela
marimari i bin stap bipo long kamap
bilong graun na heven. I no gat
narapela God. Yu tasol i stap. Yu Save
Pogivim Ol Rong Oltaim na Yu Save
Givim Planti Samting Tru.
Allah'u'Abha

Tru tumas, yumi olgeta lotu long God.
(19-pela taim)

Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta brukim skru
long God. (19-pela taim)

Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta bihainim God.
(19-pela taim)

Allah'u'Abha !

Tru tumas, yumi olgeta litimapim
Nem bilong God. (19-pela taim)

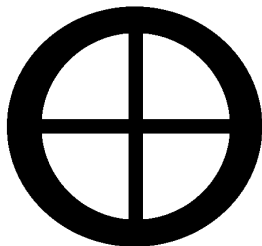
Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta tok tenkyu
long God. *(19-pela taim)*

Allah'u'Abha!

Tru tumas, yumi olgeta stap isi
wantaim God. *(19-pela taim)*

Bahá'u'lláh



**A Vaaroving i pan a
Vatuing**

Unity Prayer

Prea bilong Bung Wantaim

Saaule Nakmai! Saaule Nakmai! Fatuing a mun mamaangon a yaanakilaaing Sunum. Gu na viaat a divuvun a vaamuzesing Sunum. Ma xa daxo tamon di valos a mun burbur-aaing ma ngeiwulut Sunum. Saaule Nakmai a inaxaaming funfun sin naande ma fadikdik naande xu na varamaraat aang a vaamuzesing si naande. Saaule Nakmai! Gu na pen penguin pizin naande ma singsaxei Gu na valos naande wan a vamaravaas aang a rexaasing ma fanaanam a mun mamaangon naande wan a nanaming. Vaaratunaan marase, Nu a Baraai a Pilaning ma Nu a Piraan-

naande.

Bahá'u'lláh



O my God! O my God! Unite the hearts of Thy servants, and reveal to them Thy great purpose. May they follow Thy commandments and abide in Thy law. Help them, O God, in their endeavour, and grant them strength to serve Thee. O God! Leave them not to themselves, but guide their steps by the light of Thy knowledge, and cheer their hearts by Thy love. Verily, Thou art their Helper and their Lord.

Bahá'u'lláh

O God bilong mi! O God bilong mi!
Bungim bel bilong olgeta wokman
bilong Yu wantaim, na soim ol long as
bilong bikpela wok bilong Yu. I
gutpela sapos ol i bihainim ol tok
bilong Yu na stap strong insait ol lo
bilong Yu. O God. Helpim ol long
wokim wok bilong Yu na givim strong
long ol long kamap wokman bilong
Yu. O God, Yu no ken lusim ol. Lait
bilong save bilong Yu i mas soim rot
long ol. Amamasim bel bilong ol
wantaim bikpela laik bilong Yu. Tru

tumas. Yu Save Helpim Ol na Yu
Bikpela bilong ol.

Bahá'u'lláh



**A Vaaroving i wan a
Vaamuxosing**

Prayer for Marriage

Prea bilong Marit



(La maskan a Kitáb-i-Aqdas o a Buk Faarala si Bahá'u'lláh, ka piaat, nis nadiaa di saxot di na vaamuxosaa, di na pitfiaataa a doring aang ka re si nis nadiaa di na tagoning a vaamuxasing la wan a kilaaing sin a Spiritual Asembli i la Bina: “Kalxal di vaagdul be di na valos a i naxaming pan a sasaxoting sin a Nakmai.”)

**Naan be a Baraai a raain su-
ruk luk aang a zak ma a Ba-
raai a i tagonaaiing saait!**

**Saaule Nakmai, a Xulmu, a
Baraai a Vaatrulaaiing, a vit a
kinburing aang Naan ka i zi
tapal! Naan be xa tabung fa-
maravaas Naan la mamaa-
ngona adu Faaratunaan Naan
sing be Azaxei a Xalxaal wa-
ramin di vaagdul. Di dit faa-**

**trulaaiing adu ka vit kaarik
na roxon taaza a Nakmai. Di
pitfiaat azaxeiing Sina, ma di
vamaravaas Naan be.**

**Bulaai Naan ka i zi laaxor ma
xa luyaasaat laaxor la paar-
maleng.**

**A vaaratulaaiing a vaaralai-
ing Sina. Ka i zi marangingit
di na pen saraxaai wan Naan.
La raan Naan ka saxot ka na
vazi yaavus a bina pan a i
naxam maalufing Sina, ka
vamaravaas a rutaawok a
iziing ma xa nol a ngeiwulut.
La maskana xa rasin a ngei-
wulut kun a daxoing ma va-
bulus aang di pan a raksaat-**

ing. Ka rasin a lus sindi la maskan a doring ka wut la bina xoxok i la maskan a Buk Faarala Zina. Naan ka pit-fiaat a dikdik a maravaas- na “Basaan! Moxos, avuna nim naagu na vabalos a vuaai- nim kuna raain fakilaan aang Ni la walao a mun yaana- kilaaiing Surugo. Naare a za lus Surugo ku nim. Falos kuna vilaan aang nim nanga.”

Bahá'u'lláh

*He is the Bestower, the Bounteous!
Praise be to God, the Ancient, the
Ever-Abiding, the Changeless, the
Eternal! He Who hath testified in His
Own Being that verily He is the One,
the Single, the Untrammelled, the Ex-*

alted. We bear witness that verily there is no God but Him, acknowledging His one-ness, confessing His singleness. He hath ever dwelt in unapproachable heights, in the summits of His loftiness, sanctified from the mention of aught save Himself, free from the description of aught but Him.

And when He desired to manifest grace and beneficence to men, and to set the world in order, He revealed observances and created laws; among them He established the law of marriage, made it as a fortress for well-being and salvation, and enjoined it upon us in that which was sent down out of the heaven of sanctity in His Most Holy Book. He saith, great is His glory: "Marry, O people, that from you may appear he who will remember Me amongst My servants; this is one of My commandments unto you; obey it as an assistance to yourselves."

Bahá'u'lláh



Em i Givim Planti Samting! Em i Save Blesim Oltaim!

Litimapim nem bilong God, God Bilong Taim Bipo. Em i Save Stap Oltaim. Em i No Save Senis. Em i Stap Oltaim Oltaim! God i singaut long Spirit bilong En Yet. Em i singaut olsem, tru tumas, Em Wanpela Tasol i Stap. I No Gat Wanpela Samting i Ken Banisim God. Em i Stap Antap Tru. Tru tumas. Mipela i tokaut olsem, i no gat narapela God. Em tasol i stap. Mipela i luksave olsem, God i wanpela tasol. Mipela i tok tru olsem, Em tasol i Wanpis. Oltaim God i save stap long ples antap tru, we i no gat man inap long go antap wantaim Em. God i save stap long maunten bilong ples antap tru. Em i antap long ol tok long ol narapela samting. Long dispela ples i gat toktok na stori long God tasol.

Na taim God i laik soimaut marimari na gutpela pasin bilong En long ol man, na taim Em i laik stretim sindaun bilong dispela graun, orait, Em i bin tokaut long sampela ol gutpela pasin

na Em i bin mekim kamap sampela ol lo. Wanpela lo Em i wokim, em lo bilong marit. God i bin wokim dispela lo inap bai dispela lo i kamap olsem strongpela haus bilong lukautim ol man na kirapim bek ol man. Dispela lo i bin kamdaun long heven na em i stap insait long Buk Tambu Tru. Glori bilong God i bikpela tru. Em i tok olsem:

"Marit, O ol manmeri, inap bai wanpela i kamap long yupela, em wanpela husat bai tingim Mi long ai bilong wokmanmeri bilong Mi. Dispela lo em wanpela bilong ol strongpela tok bilong Mi i go long yupela. Bihainim dispela lo bilong helpim yupela yet."

Bahá'u'lláh






**A Vaaroving i pana
Virviraing**

Healing Prayer


Prea bilong Winim Sik



**Saaule Nakmai! Pan a Izaam
ka malasing a virviraing ku
ni. Pan a nonomaaing pan Nu
ka malasing a makara aku.
Ga vaasilik pan Nu, xa vazum
ni ma a i naxam maalufing
pan Nu ka malasing a
vilaanago. A Varamaalufing
Sunum ka malasing a
virviraing pa ni ka vamada ni
wan a roroing aa- ka re ma
roroing mur zaait. Ga xalxal,
Gu i tagoning maam na Nu a
Baraai a Ma- zaming ma a
Mazampes.**


Bahá'u'lláh





Thy name is my healing, O my God, and remembrance of Thee is my remedy. Nearness to Thee is my hope, and love for Thee is my companion. Thy mercy to be is my healing and my succour in both this world and the world to come. Thou, verily, art the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise.

Bahá'u'lláh



O God bilong mi. Nem bilong Yu i helpim mi long winim sik. Sapos mi tingim Yu, dispela tingting i olsem marasin bilong mi. Sapos mi stap klostu long Yu, bai mi wetim ol gutpela samting i kamap. Mi laikim tumas Yu na dispela bikpela laik i stap olsem poroman bilong mi. Marimari bilong Yu i save rausim ol sik bilong mi na helpim mi taim mi stap long dispela graun na long laip bihain wantaim. Tru tumas. Yu Givim Blesing Oltaim. Yu Gat Olgeta Save na Yu Save Olgeta.


Bahá'u'lláh



**A Vaaroving i pan a
Vanganing**

Prayer for Meals

Prea bilong Kaikai



Naan be a Nakmai!
Nu gu raamin maam, o Piran,
vaaxumuling maam pan a
vanganing aakare. A vaavis-
faaruing marase wan a mun i
naxam funfunaaing ma ra-
taamaaing pan a bikabar Zu-
num. O Piran, fasfaar taa
maam ta vanganing ka wut
liaa ma tagonaaing ma vaa-
raamaaing Sunum. Pan a vu-
na Nu a Baraai a Varamaaluf-
ing ma Gut Magoing maam.

Bahá'u'lláh





He is God!
Thou seest us O Lord, assembled be-
fore this food with thankful hearts and

looking towards Thy Kingdom. O Lord, send us food from Thy heaven and blessing from Thy presence, for Thou art the Merciful, the Compassionate.

`Abdu'l-Bahá



Em yet i God!

Yu lukim mipela, O Papa. Mipela bung i stap long dispela kaikai na bel bilong mipela i tingim gut na i lukluk i go long Kingdom bilong Yu. O Papa, givim mipela long kaikai i kam long heaven bilong Yu na long blesing i kam long ples bilong Yu. Yes, Yu marimari tumas na Yu save tingim olgeta.

`Abdu'l-Bahá





**A Vaaroving sin a
Funalik Naat**

Prayer for Children

Prea bilong ol Pikinini

Saaule Nakmai, famazaam a funalik aakare. A funalik aakare a fnuaai i la maskan a peiliu Zunum, ma a mun firaring la maskan a xumanar Zunum, ma mun fira ka ingaraa la maskan a uma Zunum. Tudaxoing lis am daavur na tus naande. Tudaxoing lis am minminingit a Yaas pana Inaxaam Maalufing Sunum ku naande. Tudaxoing lisam raraanif maalur na vamarif naande, kuna di na vangaai waaluk a varviraaiing daxo ku nat faxauxaao vamarala yaang naande kun a pazar matmari daxo tapaling si naande. Nu a Baraai a Talasing ma a Baraai a Vara-


maalufing.

`Abdu'l-Bahá




O God! Educate these children. These children are the plants of Thine orchard, the flowers of Thy meadow, the roses of Thy garden. Let Thy rain fall upon them; let the Sun of Reality shine upon them with Thy love. Let Thy breeze refresh them in order that they may be trained, grow and develop, and appear in the utmost beauty. Thou art the Giver. Thou art the Compassionate.

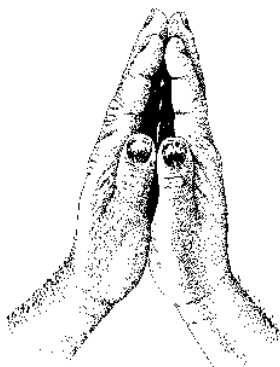
`Abdu'l-Bahá



O God! Skulim ol dispela pikinini. Ol dispela pikinini em ol kru long gaden diwai bilong Yu na ol plaua long ples kunai bilong Yu na ol ros long gaden bilas bilong Yu. Inap ren bilong Yu i pundaun long ol. Inap San bilong Trupela Ples bilong Yu i lait long ol wantaim lav bilong Yu. Inap ol i kisim gutpela win bilong Yu na ol i skul gut na gro gut na kamap gutpela olgeta. Bai ol i kamap naispela tumas. Yu Save Givim Olgeta Samting. Yu Save Sori Long Olgeta Man.

`Abdu'l-Bahá





**A Vaaratulaaiing
sin Ahmád**

Tablet of Ahmád

Pas i go long Ahmád



**Naan be a Xalxaal, ka ma-
zaam a mun saan i mumupis
ma a mazampes.**

**Ei mbasaan, a Roxis i Liaa xa
dodor rataangis put laaur
wan a rangaana a yaai tapal,
pana a ling faarala ma xa raa-
ngis maaluf. Ka pitfiaat sin a
mun ubina si nis a doring
nanaming kuna a Nakmai xa
vaasilik pan naande. Ka vir-
ing naande di vaarungtungaai
wana a Nakmai be Azaxei,
akula la Bikabar i naxam
Maalufing. Ka vaze nis
naande di milung, kuna viaat
aang a doring sina a Nakmai,
a Xalxaal, a Maravas a Owaa-**

ri. Ka pinaowing lis si nis
naande di i naxam maaluf
akula la burburaai na vaar-
alaing ka matmari doxo
marase.

Faaratunaan, Naan be xa
Matmari Daxo Marase. Ka
xalxal la maskan a kadaking
sin a mun Wangpaang. Pa
Naan be xa na galumbuaak a
vaaratunaaning ma a vaagit-
ing ma xa na daring a mala-
gaaf a mazaam aang a mun
lus. Faaratunaan marase,
Naan a Yaai a Roroing, ka lis
fawut a Vuaii a Nakmai. Naan
ka zi laaup, ka maradikdik
ma xa lilingaaing.

**Aai Ahmád! A vaatrulaaiing
aang nu adu Naan a Nakmai,
ma xa vit na roxun taaza a
Nakmai, a Xalxal a Rataa-
maai xaauling, a Owaari, a
Vaanonging sin a mun dikdik-
ing. Ma a za zak Naan na put-
kaning na vaiza yaang ‘Ali
(Naan bane a Báb), di vaa-
trulaaiing Naan. Naan marase
xa vaaratunaan sin a Nakmai,
a mun lus Sina di vaagdul dit
falos.**

**Fakilaan: Naam mun ubina,
naagu na varanop pan a los
aang a lus sina a Nakmai, di
kadaking la maskan a Buk
Bayán pana a Maravas ma a
Mazampes. Faaratunaan ma-**

**rase, Naan a Xalxaal zin a
mun Wangpaang ma fararing
Sina xa malasing a Buk a Xul-
mu, tamon gu mazaam fatulu-
min.**

**Malasing ka naan ma Roxis
ka rataangis put si nim la
maskan a rarawa na puru na
xayaas ka luyaasaat. Naan ka
na vangai lis be a doring ma-
ravas. Nis ka saxot, tamon gu
pe salaai pan a doring aang ka
re, a inaxaaming sunum. Ma
tamon nis ka saxot, gu na
valos a lan a Piranum.**

**Aai naam mun ubina! Tamon
nagu pe salaaiing a faraaling
aang ka re, pan a zera
vaartunaaning marase, ma
nagu vaarungtungaai wan a
Nakmai, adu? Nagu na vaa-
balos laak mazaming aka-
naan si nim, nim a lemlem a
tokmaani!**

**Kaarif marase. Pan a izina a
rolangaanagu ka i zi la mitna,
ka vit dit faraxaas, ma di na
yalaxaaf saait. Tamon di na
ruvara xulmul ka na vit saait.**

**Aai Ahmád! Gu na pen na-
xaam pizin a mun taagonaa-
ing Surugu la raan ga malik.
Naxaam a mun taan Surugo**

**la maskan a mun taan sunum,
ma gu zuaai a gof ma dit fa-
kauin pizin Ni la maskan a
puru na xayaas ka luyaasaat.
Gu na karat pan a vaat pan a
olavaaiing pa Ni, ma gu na
maska magala, tamon a mun
rerewarak di tangin nu, ma
tamon a mun liaa ma mun
rouzaat la pira di na waramin
nu.**

**Gu na malasing a minmin-
ingit a uvara zin a mun rere-
warak Surugo ma gu na ma-
lasing a daanim saal si naande
nis Ga nei naande.**

**Ma xa vit di sasaxot naande di
pesalaaing Ni. Ma tamon gu**

**na puru la waanago ma
tamon di tuaaiing nu wan a
Izanagu, gu na pen i naxam
dudu.**

**La waan a Nakmai, a Nak-
mainum ma a Piraan a xul-
munum. A vuna a ze a ubina
di tukmaani la laan a nono-
maaiing, di nonombe kuna
raain faratunaan aang a Nak-
mai wan a maranaande ma
langaring aang pan a langa-
naande vaatak. Maam bane
Maadi raain naande, malas-
ing bane nu gu mazaam saait.**

**Malasing a mun i naxam
baabaa'ing di balos kol
naande ma lamlem naande, xa**

ruxol naande la laan a Nakmai. Naan ka zi laaup ma xa lilingaaiing.

Gu na olaving nu vaatak adu faaratunaan marase, naan nis ka rutaawuk fataling a Matmari Daxoing aakare, ma zaait ka rutaawuk fataling a Wangpaang a xulmu ma xa saraxaai la wan a Nakmai la waat a mun daxoing.

Farviraai daxo a Vaaratu-laaiing aang ka re, aai Ahmád. Faaxubul la maskan a mun taan sunum ma tuaa gut lawa-laauing naan. Faaratunaan marase, a Nakmai xa na xa-daak nis a zak ka vaaxubul,

**xa na zuruk a vaartulaaiing
masing a zangaafu varazuaai
aliu ma xa rosuk pana a
ubina. A mun daxoing Maadi
vakaaf nu wana ka malasing a
ta- gonaaiing ka wut si Maam,
ma varamaalufing la raan
Maadi zi, kat patbung si nis
saxazaxei la walao naande di
xauxaao zaxot.**

Pan a Iza na a Nakmai! Tamon nis ka wizik la maskan a waraing ka vaazalavaai wan a gizing ma xa na vira va'uling naan pan a vaartulaaiing aang ka re pan a vaarung-tungaaiing dikdik marase. A Nakmai xa na wukpizin a i naxam maskalusing Sina, ka na klis fatok a mun maravaning Sina, ma xa na zavgaleou a mun paraing Sina.

Faaratunaan marase, Naan a Baraai a Varamaalufing ma Naan ka i puuk saait. Saaule Nakmai, a Piraan a mun bikabar vaagdul.

Bahá'u'lláh



He is the King, the All-Knowing, the Wise!

Lo, the Nightingale of Paradise singeth upon the twigs of the Trees of Eternity, with holy and sweet melodies, proclaiming to the sincere ones the glad tidings of the nearness of God, calling the believers in the Divine Unity to the court of the Presence of the Generous One, informing the severed ones of the message which hath been revealed by God, the King, the Glorious, the Peerless, guiding the lovers to the seat of sanctity and to this resplendent Beauty.

Verily this is that Most Great Beauty, foretold in the Books of the Messengers, through Whom truth shall be distinguished from error and the wisdom of every command shall be tested. Verily He is the Tree of Life that bringeth forth the fruits of God, the Exalted, the Powerful, the Great.

O Ahmad! Bear thou witness that verily He is God and there is no God

but Him, the King, the Protector; the Incomparable, the Omnipotent. And that the One Whom He hath sent forth by the name of 'Ali [i.e., the Báb] was the true One from God, to Whose commands we are all conforming.

Say: O people be obedient to the ordinances of God, which have been enjoined in the Bayán by the Glorious, the Wise One. Verily He is the King of the Messengers and His book is the Mother Book did ye but know.

Thus doth the Nightingale utter His call unto you from this prison. He hath but to deliver this clear message. Whosoever desireth, let him turn aside from this counsel and whosoever desireth let him choose the path to his Lord.

O people, if ye deny these verses, by what proof have ye believed in God? Produce it, O assemblage of false ones.

Nay, by the One in Whose hand is my

soul, they are not, and never shall be able to do this, even should they combine to assist one another.

O Ahmad! Forget not My bounties while I am absent. Remember My days during thy days, and My distress and banishment in this remote prison. And be thou so steadfast in My love that thy heart shall not waver, even if the swords of the enemies rain blows upon thee and all the heavens and the earth arise against thee.

Be thou as a flame of fire to My enemies and a river of life eternal to My loved ones, and be not of those who doubt.

And if thou art overtaken by affliction in My path, or degradation for My sake, be not thou troubled thereby.

Rely upon God, thy God and the Lord of thy fathers. For the people are wandering in the paths of delusion, bereft of discernment to see God with their own eyes, or hear His Melody

with their own ears. Thus have We found them, as thou also dost witness.

Thus have their superstitions become veils between them and their own hearts and kept them from the path of God, the Exalted, the Great.

Be thou assured in thyself that verily, he who turns away from this Beauty hath also turned away from the Messengers of the past and showeth pride towards God from all eternity to all eternity.

Learn well this Tablet, O Ahmad. Chant it during thy days and withhold not thyself therefrom. For verily, God hath ordained for the one who chants it, the reward of a hundred martyrs and a service in both worlds. These favours have We bestowed upon thee as a bounty on Our part and a mercy from Our presence, that thou mayest be of those who are grateful.

By God! Should one who is in affliction or grief read this Tablet with

absolute sincerity, God will dispel his sadness, solve his difficulties and remove his afflictions.

Verily, He is the Merciful, the Compassionate. Praise be to God, the Lord of all the worlds.

Bahá'u'lláh

Em i King. Em i Gat Olgeta Save. Em i Save Tru!

Lukim, wanpela Pisin bilong Paradais i save singsing long nait na em i sindaun antap ol long liklik han bilong dispela Diwai i Stap Oltaim Oltaim. Nek bilong singsing bilong dispela Pisin i holi na swit moa. Yes, na Em i tokaut long ol lain, husat i bel tru, long dispela gutnius olsem God i stap klostu. Na Em i singaut long ol lain husat i bilip long Wanpela God, long kam insait long banis bilong haus bilong Wanpela, Husat i Givim Planti Samting. Na Em i toksave long ol lain, husat i bruk lus long God, long dispela Toktok i kam long God. Em i King. Em i Pulap Long Glori. I No Gat

Narapela Wankain Olsem God. Na dispela Pisin i soim rot long ol lain, husat i gat bikpela laik long God, olsem ol inap long kam sindaun long ples tambu na kamap long dispela Man, Naispela bilong Em i pulap tru long lait.

Tru tumas. Dispela Man, Em i Naispela Man Tru. Ol Buk Tambu bilong ol Mausman bipo i bin tok profet long kamap bilong Em. Sapos yu harim tok bilong Em, yu inap long skelim wanem tok i trupela tok na wanem tok i kranki. Na tu yu inap long skelim as tingting tru bilong olgeta lo. Tru tumas. Em i Diwai Bilong Laip na Em i save karim ol kaikai bilong God. God i Stap Antap. Em i Gat Pawa. Em i Bikpela.

O Ahmad! Tru tumas. Yu mas tokaut olsem, Em i God na i no gat narapela God. Em tasol i stap. Em King. Em i Save Lukautim Olgeta Man. I no gat narapela olsem God. Em i Strong Olgeta. Yes, na dispela Man, Husat God i bin salim i kam, nem bilong Em

‘Ali (Em Báb), Em i trupela Mausman i kam long God. Na yumi olgeta i save bihainim ol lo bilong Em.

Tok olsem: O ol manmeri. Bihainim ol lo bilong God. Dispela Man i Pulap Long Glori na i Gat Save Tru, Em i bin tokaut long ol dispela lo long Buk Bayan. Tru tumas. Em King bilong olgeta Mausman na Buk bilong Em, em i Mama bilong olgeta Buk. Yupela mas save long dispela samting.

Olsem na dispela Pisin i singaut long yupela long dispela kalabus. Em i laik givim dispela toksave i klia olgeta tasol. Husat man i laik olsem, em i ken tanim baksait long dispela tok skul. Na husat man i laik olsem, em i ken bihainim rot i go long Bikipela bilong em.

O yupela ol manmeri! Sapos yupela tanim baksait long ol dispela toktok, wanem samting inap long soimaut olsem yupela bin bilip long God? Soimaut dispela samting, o yupela giaman lain stret.

Nogat tru. Mi tok antap long nem bilong God. Na God i holim spirit bilong Mi long han bilong En. Ol dispela giaman lain i no inap soimaut dispela samting, maski ol i wok i go inap long oltaim oltaim. Na sapos kain kain giaman lain i bung wantaim long wokim dispela wok wantaim, ol i no inap tu.

O Ahmád! No ken lusim tingting long ol blesing bilong Mi, taim Mi no stap wantaim yu. Tingim laip bilong Mi long taim bilong laip bilong yu. Na tingim ol hevi i bin kamap long Mi taim ol i bin ranim Mi i go long dispela kalabus i stap longwe tru long ol man. Yes, na holimpas long lav bilong Mi. Olsem na bai yu no inap long tubel, maski ol birua i sutim planti ol bagnet long yu olsem ren. Maski olgeta samting long heven na olgeta samting long graun i kirap na agensim yu.

Yu mas kamap olsem hat bilong paia long ol birua bilong Mi. Na yu mas kamap olsem wara bilong laip i stap

oltaim long ol lain Mi laikim tru. Na yu no ken i stap insait long dispela kain lain manmeri husat i lusim bilip liklik na ol i tubel.

Orait, na sapos yu kisim bagarap long rot bilong Mi, o sampela lain i daunim yu olgeta, bikos yu laikim tumas Mi, no ken wari long dispela samting.

Holimpas long God. Yes, Em God bilong yu na Em Papa bilong ol tumbuna bilong yu. Tru, olgeta manmeri i wokabout nating long rot bilong tingting i longlong stret. Ol i no gat save inap long lukim God wantaim ai bilong ol yet, o harim nek bilong Sing-sing bilong God wantaim yau bilong ol yet. Mi bin lukim ol dispela lain i stap olsem. Na yu bin lukim ol i stap olsem tu.

Olsem na ol bilip kranki bilong ol i bin kamap olsem banis namel long ol na laik tru bilong ol yet. Na dispela bilip kranki i bin pasim ol long wokabaut long rot bilong God. Yes, God i Stap Antap. Em i Bikpela.

Yu mas strongim bilip bilong yu, inap bai yu save tru olsem, husat man i bin tanim baksait long dispela Naispela Man, orait, dispela man i bin tanim baksait long olgeta Mausman bilong taim bipo. Na kain man olsem i save bikhet long God oltaim oltaim.

Lainim gut dispela Pas, O Ahmád. Singim em long taim bilong laip bilong yu na no ken slek long wokim olsem. Tru tumas, long husat man i singim dispela prea, God i bin makim bikpela pe wankain olsem Em i givim long wan handet man husat i ofaim laip bilong ol long lotu. Na tu olgeta manmeri long graun wantaim ol lain long laip bihain bai litimapim nem bilong husat man i singim dispela prea. Ol dispela presen Mi bin givim long yu, em blesing bilong Mi long

yu. Yes, na em mak bilong marimari bilong Mi long yu. Olsem na bai yu inap long kamap man bilong tok tenkyu.

Long Nem bilong God! Sapos wanpela man i gat bikpela hevi o sori na em i ritim dispela prea taim bel bilong em i tru olgeta, orait, bai God i tekewe ol sori bilong em na pinisim ol trabel bilong em na rausim ol hevi bilong em.

Tru tumas. God i Save Marimari Long Olgeta Man. Em i Save Sori Long Olgeta Man. Litimapim Nem bilong God, Em Papa bilong olgeta hap long graun wantaim olgeta hap long heven.

Bahá'u'lláh

